



## Социальные основы стиля «Моления» Даниила Заточника

Как бы мы ни смотрели на происхождение отдельных редакций «Моления» Даниила Заточника, ясно одно: «Моление» не только читалось и переписывалось — оно постоянно перерабатывалось, дополнялось, из него делались выборки,<sup>1</sup> оно жило, творилось в течение ряда веков. При этом удивительно следующее: всякий из его соавторов умел попадать в стиль «Моления» и не расходиться с его идеологией. Вновь дописанное или переработанное почти не отличалось по своему характеру от основной части, точно стиль, в котором было написано «Моление», был хорошо знаком всем, кто так или иначе вмешивался в работу автора этого произведения. «Моление» ценилось и за свою идейную направленность, и за свой стиль. Во всех редакциях оно оставалось тем же самым, отличалось выработанностью, устойчивостью формы. При чтении «Моления» остаётся такое ощущение, точно оно написано в хорошо знакомой в Древней Руси манере, продолжает какую-то традицию, тесно связанную с русской жизнью. Безвестные соавторы и «редакторы» «Моления» отлично ощущали тот стиль, ту манеру, ту идейную направленность, в которых было оно написано, ценили их и стремились их не нарушить. Это даёт нам право в общей характеристике «Моления» не различать особо отдельных редакций «Моления», рассматривать их как схожие по стилю. Детали происхождения отдельных редакций, их хронологическая приуроченность, отдельные различия будут в дальнейшем для нас не существенны. Не существенен будет для нас и вопрос о протографе «Моления» и об авторе этого протографа. В нашем дальнейшем изложении мы условно берём памятник в целом и условно говорим о его авторе (вернее, следовало бы говорить о его авторах).

Было сделано несколько попыток определить ту социальную среду, к которой принадлежал автор «Моления». Эти попытки приводили к внешне противоречивым результатам. Одни из исследователей считают его дворянином,<sup>2</sup> другие — дружинником князя,<sup>3</sup> третьи — холопом,<sup>4</sup> четвёртые предполагают, что Даниил вообще не имел устойчивого социального положения.<sup>5</sup> И вместе с тем, несмотря на свою внешнюю противоречивость выводов о том, кем был автор «Моления» по социальному происхождению, одно не представляет сомнений: автор «Моления» принадлежал не к господствующим классам общества, а к зависимым. Он называет себя «холопом». Называл ли он себя так в точном и узком значении этого слова, которое постоянно встречается в актовом материале Древней Руси, или в более общем и более неопределённом значении «слуга», «подданный», «зависимый человек», которое встречается по преимуществу в памятниках литературы, — всё равно в этом слове автор «Моления» подчеркнул своё невысокое социальное положение. Называет себя автор «Мо-

\*Лихачёв, Д. С. Социальные основы стиля «Моления» Даниила Заточника / Д. С. Лихачёв // Лихачёв, Д. С. Исследования по древнерусской литературе / Д. С. Лихачёв. — Л.: Наука, 1986. — С. 185—200.

<sup>1</sup>Из неучтённых в науке выборок из «Моления» укажем на выборки в рукописи ГПБ, Кирилло-Белозёрское собрание, №27/1104, XVI в.

<sup>2</sup>Будовниц, И. У. Памятник ранней дворянской публицистики: («Моление» Даниила Заточника) / И. У. Будовниц // Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинский Дом) Академии наук СССР. — М.—Л., 1951. — Т. 8. — С. 138—157.

<sup>3</sup>Миндалёв, П. Моление Даниила Заточника и связанные с ним памятники / П. Миндалёв. — Казань, 1914.

<sup>4</sup>Гудзий, Н. К. К какой социальной среде принадлежал Даниил Заточник? / Н. К. Гудзий // Сборник статей к 40-летию учёной деятельности акад. А. С. Орлова. — Л., 1934. — С. 477—485.

<sup>5</sup>Романов, Б. А. Люди и нравы древней Руси / Б. А. Романов. — Л., 1947.

ления» и «дворянином» («всякому дворянину имети честь и милость у князя»<sup>1</sup>), но и эта его самохарактеристика не должна пониматься слишком буквально. Положение «дворянина» для XII—XIII вв. было не выше положения любого представителя княжеской дворни. Многочисленные «редакторы» «Моления» постоянно подчёркивают только одно: зависимое, низкое положение Даниила, не уточняя этого положения никакими конкретными социальными определениями.

Однако к какой бы категории зависимых людей не принадлежал Даниил, одна черта выделяет его из всех: Даниил подчёркивает свою полную зависимость только от князя. Только в князе видит он возможный источник своего благополучия, только князя восхваляет, превозносит до небес. Это обстоятельство позволяет видеть в Данииле типичного княжеского «милостника», которых особенно много было во Владимиро-Суздальской земле и которые как раз вербовались из самых различных категорий зависимых людей. Княжеские «милостники» были и из холопов, и из крестьян, и из ремесленников, из разорившихся людей самых различных профессий. Это были люди часто пришлые, неустроенные в жизни, единственную свою надежду возлагавшие на князя, на его милость. Не случайно и самое слово «милость», и обращения к этой «милости» так часты в «Молении». В дальнейшем мы увидим, что определение автора «Моления» как княжеского «милостника» имеет и другие основания.

Даниил сравнивает князя с весной, украшающей землю цветами,<sup>2</sup> с рекой, напоющей людей и зверей.<sup>3</sup> Князь посылает тучу, грозу. Он так богат, что богатства его нельзя истощить, как чашею нельзя вычерпать море.<sup>4</sup> Щедрый князь — отец слугам,<sup>5</sup> он «заступник тёплый»,<sup>6</sup> он даёт богатства и славу, как земля — плод, как дерево — «овощ».<sup>7</sup> К нему все приходят и «обретают от печали избавление».<sup>8</sup>

В тоне этого панегирика только очень опытное ухо могло уловить элементы лёгкой иронии. Во всяком случае князь не был для Даниила Заточника ни фигурой священной, ни непогрешимой. Его отношение к князю определяется сравнениями из животного мира. Князь подобен орлу над птицами, осётру над рыбами, льву над зверями.<sup>9</sup>

Почему же князь для автора «Моления» всё-таки положительная фигура? Князь может своей властью вызволить зависимого человека из нищеты, поднять его по лестнице социальных отношений, защитить от произвола богатых.

Князь вместе с тем защитник родины от внешних врагов, и не случайно «Моление» в одной из редакций заканчивается похвалой князю, соединённой с мольбой к богу о защите Руси от врагов:

Силу князю нашему укрепи; ленивые утверди; вложи ярость страшливым в сердце. Не дай же, господи, в полон земли нашей языком, незнающим бога, да не рекут иноплеменицы: «где есть бог их?» Бог же наш на небеси и на земли. Подай же им, господи, Самсонову силу, храбрость Александрову, Иосифово целомудрие, Соломону мудрость, Давидову кротость, умножи люди своя во веки под державою твоею, да ты славит вся страна и всяко дыхание человече.<sup>10</sup>

Мы знаем, что в XII и XIII вв. княжеская власть пользовалась активной поддержкой зависимых слоёв населения в её борьбе с боярством. Так было в Галицко-Волинской земле и особенно во Владимиро-Суздальской.

Однако при всей демократичности идейных позиций автора «Моления» мы не стали бы называть их народными в той же мере, в какой мы называем народными идейные позиции автора «Слова о полку Игореве». Для этого позиции автора «Моления» были связаны

<sup>1</sup> Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932. — С. 68.

<sup>2</sup> Там же. — С. 14.

<sup>3</sup> Там же. — С. 20.

<sup>4</sup> Там же. — С. 16.

<sup>5</sup> Там же. — С. 19.

<sup>6</sup> Там же. — С. 63.

<sup>7</sup> Там же.

<sup>8</sup> Там же.

<sup>9</sup> Там же. — С. 66.

<sup>10</sup> Там же. — С. 72. (Редакция XIII в., Чудовский список; ср. Ундольский список и редакцию XII в. — списки Кирилло-Белозёрский и др.).

со слишком узкими, временными и местными задачами. Понятие Родины отеснено в его произведении на второй план. Его кругозор ограничен, и идеалы затемнены слишком личными интересами. Однако элементы народности несомненно присутствуют в «Молении»: в его идейном содержании, как это мы увидим ниже, в его художественной основе. Обе эти стороны слиты в «Молении» и представляют собой нерасторжимое единство. Но как в содержании «Моления» его народность выступает в некотором ограничении, так и в его художественной основе она также отчасти ограничена.

Если автор «Слова о полку Игореве» черпает свои художественные средства из народной лирики и народной исторической песни, то автор «Моления» гораздо больше связан с поэзией профессиональных скоморохов. Это и не случайно. Автор «Моления» «служит» у князя, он и связан, главным образом, с этим своим положением у князя. Его идеология ограничена как раз этим его положением у князя. Он «зависимый» человек не только юридически и материально, но до известной степени и идейно. Очень может быть, что именно этим обусловлена стилистическая связь его произведения с искусством той группы скоморохов, которая также принадлежала к числу княжеских «милостников».

В дальнейшем мы обратим главное внимание на самую устойчивую сторону «Моления» в его различных редакциях — на его стиль. Отдельные высказывания автора «Моления» о своём положении слишком неопределённые для того, чтобы можно было с полной уверенностью решить, к какой категории зависимых людей он относился. Здесь много зависело от вставок, доработок и переделок, учесть которые за те почти пятьсот лет, которые отделяют время его создания от времени написания дошедших до нас списков, почти невозможно. Зато определённости стиля многое позволяет разгадать и в самой идейной сущности этого произведения. Ведь стиль и идейная сторона произведения теснейшим образом взаимосвязаны. Между тем стиль «Моления» почти не изучался. Изучались заимствования, параллели, источники осведомлённости его автора, но не стиль. Удивительнейшим образом не обратили на себя должного внимания исследователи «Моления» юмор этого произведения, элементы пародийности, ирония. «Серьёзность» исследователей доходила до того, что они называли заимствованиями из псалмов то, что явилось их пародированием, видели в иронии серьёзнейшие интонации и так далее.

В дальнейшем главным аргументом в пользу нашего определения социальных воззрений автора «Моления» будет служить самый стиль «Моления».

«Моление» Даниила Заточника в своей образной системе больше, чем какое-либо другое произведение русской литературы XI—XIII вв., опирается на явления русского быта. Эти историко-бытовые черты в «Молении» впервые были суммированы Д. В. Айналовым в его работе «Очерки и заметки по истории древнерусского искусства».

Д. В. Айналов отмечает, что автор «Моления»

очень ясно упоминает два строя полков: «на ступ» и «яко ловца разсыпашася по земли». Эти два приёма военной тактики, то есть сражение строем и в рассыпную (конницы), хорошо известны из летописи, в которой встречается тот же термин «ступ», «ступишася» и из «Слова о полку Игореве»: «разсушась стрелами по чистому полю».<sup>1</sup>

В древнейших редакциях сообщаются некоторые сведения о железе, олове, меди. Примечательны термины: *варить* олово, *искушать* огнём золото. «Олово гинет», то есть уменьшается в количестве от переплава, а железо нельзя варить.

Из других бытовых терминов упомяну: «углы опали» для старого деревянного строения, термин важный в том отношении, что «на углы» ставились как терема, так и деревянные храмы. Затем «солило» (солонка), «тенёта», «невод», «кляпча» (петля), «собольи одеяла», «мягкия постели», «паволочито возглавие» (то есть шёлковая длинная подушка для головы, известная по византийским и древнерусским живописным памятникам. — *Примеч. Д. В. Айналова*), «небо полстяное и звёзды лутовяныя», выражение важное для описания украшений древних хоромов и палат, заслуживающее специального исследования. Такое выражение, как

<sup>1</sup>Айналов, Д. В. Очерки и заметки по истории древнерусского искусства / Д. В. Айналов // Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук. — СПб., 1908. — Т. 13, кн. 1. — С. 353.

«долотити камень» указывает на знакомство с техникой обделки камня (впоследствии «выдолото», инструмент «долото» здесь является в таком же значении, как и «сечиво»). Ему известны «нога в лычнице» и «червлен сапог на боярском дворе», «усерязь злат» — золотая серьга, «трость писца (книжника) скорописца», по-видимому, в таком же значении, как и *κάλαμος ταχυγράφου* в Византии. С другой стороны, только у Даниила Заточника находим наиболее точное определение паволоки: «паволока, испещрена многими шелки, красно лице являет»... Слово «рай» он употребляет для обозначения фруктового сада вообще, а не библейского парадиза: «прекрасный рай многоплодовит»... Он ещё знает языческого «рода» (и рожаницу?): «дети бегают рода, а господь пьяного человека»... Ему известны румяна и зеркала, употребляемые женщинами. Наряду с такими выхваченными из жизни чертами быта особенного внимания заслуживают указания на гадание по псалтыри и на гусли как на предмет очень знакомый Даниилу: «гусли бо строятся персты».<sup>1</sup>

Замечательно, что все эти бытовые черты выхвачены автором «Моления» из жизни не для целей повествования (в этом случае летопись представила бы ещё больше материалов из области русской жизни), а для построения сравнений, метафор, отдельных образов. Русский быт, при этом самый обыденный, проникает в поэтическую систему. В этом отношении «Моление» представляет собой для XII—XIII вв. явление из ряда вон выходящее. «Железо уваришь, а злы жены не научишь»;<sup>2</sup> «яко же бо олово гинеть часто разливаемо, тако и человек, приемля многие беды»;<sup>3</sup> «злато съкрушается огнем, а человек напастыми; пшеница бо много мучима чист хлеб являет, а в печали обретает человек ум свръшен»;<sup>4</sup> «яко же бо невод не удержит воды, точию едины рыбы, тако и ты, княже, не въздержи злата, ни сребра, но раздавай людем»;<sup>5</sup> «дивиа за буяном кони паствити, таки и за добрым князем воевати»;<sup>6</sup> «не сей бо на бразнах жита, ни мудрости на сердци безумных»;<sup>7</sup> «не огонь творить ражежение железу, но надымание мешное; тако же и князь не сам впадает в вещь, но думцы вводятъ»;<sup>8</sup> «Да не буду аки мех утел, роня богатство в руци неимущим; да не уподоблюся жерновом, яко тии многи люди насыщают, а сами себе не могут насытитися жита»;<sup>9</sup> «убогий же человек, аки древо при пути растет: мнози бо подсекают его и на огонь мечют»;<sup>10</sup> «лутчи бо на необуздане коне ездити, нежели со злою женою жити»;<sup>11</sup> «не оперив стрелы, прямо не стрелити, ни леностию чести добыта»;<sup>12</sup> «лучше бы ми железо варити, нежели со злою женою быти»;<sup>13</sup> «ни работа в работех под женами повозничати».<sup>14</sup>

Откуда это обилие образов, взятых из различных трудовых профессий? Даниил говорит о литье железа, олова, золота, о выделке муки, ловле рыбы неводом, пастбе коней, сеянии жита, ковке железа, заготовке дров, стрельбе из лука, оперении стрел и повозничестве.

Очевидно, что это обилие образов, взятых из быта, из трудового быта народа, лежит в непосредственной связи с так остро и настойчиво декларированной Даниилом его принадлежностью к низшим слоям населения. Низкое положение Даниила на лестнице общественных отношений — это не только факт его личной жизни, оно определяет и его литературную позицию, самый стиль его произведения и его идеологию.

Даниил — не представитель того или иного определённого сословия, профессии. Он зависимый человек, представитель низших слоёв общества. И это социальное положение его соответствует и его литературной позиции. Он вносит в литературу черты трудового

<sup>1</sup> Там же. — С. 353—354.

<sup>2</sup> Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932. — С. 31.

<sup>3</sup> Там же. — С. 12.

<sup>4</sup> Там же. — С. 13.

<sup>5</sup> Там же. — С. 16.

<sup>6</sup> Там же. — С. 18.

<sup>7</sup> Там же. — С. 23—24.

<sup>8</sup> Там же. — С. 25—26.

<sup>9</sup> Там же. — С. 34.

<sup>10</sup> Там же. — С. 41.

<sup>11</sup> Там же. — С. 46.

<sup>12</sup> Там же. — С. 68.

<sup>13</sup> Там же. — С. 69.

<sup>14</sup> Там же.

быта, народной мудрости — «мирских притч»: «Не скот в скотах коза; ни зверь в зверях ожь; ни рыба в рыбах рак; ни потка в потках нетопырь; не мужь в мужах, иже ким своя жена владееть».<sup>1</sup>

Наряду с бытовым словарём, с простой разговорной речью в «Моление» Даниила властно вторгается и самый русский быт. И не случайно, что «Моление» всегда привлекало внимание исследователей, изучавших быт и социальные отношения XII—XIII вв. «Не имей себе двора близ царева двора и не дрѣжи села близ княжа села: тивун бо его, аки огонь трепетицею накладен, и рядовичи его, аки искры. Аще от огня устрежешися, но от искор не можеши устеречися и сождение порт»,<sup>2</sup> — перед нами любопытная картина социальных отношений. «Доброму бо господину служа, дослужится слободы, а злу господину служа, дослужится большей работы»,<sup>3</sup> «з добрым бо думцею думая, князь высока стола добудеть, а с лихим думцею думая, меншего лишен будеть».<sup>4</sup> Даниил как бы щеголяет своей грубостью, нарочитой сниженностью стиля, не стесняясь бытового словаря.

Не случайно в одной из редакций «Моление» называется: «Слово о мирских притчах и о бытеейских вещах; подобно есть сему житѣе наше, и како ся в нем льстим».<sup>5</sup> Это были «простые» речи «простого» человека. Что-то было в них хорошо знакомое читателям и переписчикам, если можно было так легко входить в стиль этого произведения, дополняя его новыми вставками, почти не отличающимися от основного текста.

Прислушаемся к стилистической манере Даниила. Вот, например, самое начало произведения. Этим началом Даниил как бы зазывает к себе слушателей — именно слушателей, так как в его произведении отчётливо чувствуется непосредственное к ним обращение:

Въструбим, яко во златокованья трубы, в разум ума своего и начнем бити в серебряныя органы возвитие мудрости своеа. Въстани слава моя, въстани в псалтыри и в гусях. Востану рано, исповем ти ся. Да разверзу в притчах гадания моя и провецаю в языцах славу мою. Сердце бо смысленаго укрепляется в телеси красотю и мудростю.<sup>6</sup>

Перед нами явная переделка псалмов 56 и 107,<sup>7</sup> но переделка, выполненная отнюдь не в молитвенных целях.

За этим метафорическим вступлением ещё Д. В. Айналов отметил черты реальной действительности. Псалтырь слишком явно сбивается на скоморошьи гусли. Д. В. Айналов писал:

Трубы, органы, свирели навеяны в «Слове» Даниила княжескими играми и их потехами, участником которых он был, сам ставши славным игроцом на гусях. Только таким пониманием приступа можно хорошо объяснить и следующую непосредственно за приступом фразу: «Востани слава моя в псалтыри и в гусях».<sup>8</sup>

Не об этих ли скоморошьих гусях идёт речь и в дальнейшем: «Гусли бо страются персты, а тело основається жилами»; «гусли строятся персты, а град нашъ твоею державою».<sup>9</sup>

Из всех упоминаемых профессий именно скоморошьей уделено в «Молении» наибольшее внимание.

<sup>1</sup> Там же. — С. 26.

<sup>2</sup> Там же. — С. 20—21.

<sup>3</sup> Там же. — С. 19—20.

<sup>4</sup> Там же. — С. 26.

<sup>5</sup> Там же. — С. 39.

<sup>6</sup> Ср. в псалме 56, стихе 9: «Востани славная моя, востани псалтири и гусли» или псалом 107, стихи 3—4: «Востани слава моя, востани псалтирю и гусли: востану рано. Исповемся тебе в людех, господи, пою тебе во языцех».

<sup>7</sup> Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932. — С. 4.

<sup>8</sup> Айналов, Д. В. Очерки и заметки по истории древнерусского искусства / Д. В. Айналов // Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук. — СПб., 1908. — Т. 13, кн. 1. — С. 361.

<sup>9</sup> Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932. — С. 19, 66.

Яко орел, ин, воспад на отояр (фар?), бегае чреэ потрумие, отчаявся живота; а иный летае с церкви или с высокие палаты, паволочиты крылы имеа; а ин наг течет во огонь, показующе крест сердец своих царем своим; а ин, прорезав лысты, обнажив кости голеней своих, кажет цареви своему, являет ему храбрость свою; а иный, (ск)очив, метает вся в море со берега висока со отцем своим; отче, накрив о феревеи, ударяет по бедрам, глаголет сице: ту фенадрус! за честь и милость короля нашего отчаяхомся живота; а ин, привязав вервь ко кресту церковному, а другой конец к земным отнесет далече и с церкви по тому бегае долов, единою рукою за конец верви той держит, а в другой руке держаще мечь наг; а ин обвився мокрым полотном, борется с лютым зверем.<sup>1</sup>

В «Молении» обращают на себя внимание постоянные взывания к щедрости князя, мольбы о подаянии. Если Даниил — «заточник», то он не молит о свободе; если он — случайно попавший в опалу человек, то он не молит князя о восстановлении своего бывшего общественного положения. Единственное, о чём он молит князя с полной определённости, — это о подаянии. И форма этой мольбы как бы вводит нас в обстановку пира:

И егда же веселишися многими брашны, а мене помяни, сух хлеб ядуци; или пиешы сладкое питие, а мене помяни, теплу воду пьюци.<sup>2</sup>

Он просит милости, вернее, милостыни, у князя.

Но не възри на мя, господине, аки волк на ягня, но зри на мя, аки мати на младенец. Возри на птица небесныа, яко тии ни орять, ни сеють, но уповають на милость божию; тако и мы, господине, жадаем милости твоея.<sup>3</sup>

Мы — это, очевидно, целая категория зависимых от князя людей. Это не один «заточник», якобы впавший в личную немилость. О немилости, собственно, и речи нет в «Молении». Даниил, напротив, подчёркивает щедрость князя, взывает к его щедрости:

Тем же вопию к тебе, одержим нищетою: помилуй мя, сыне великаго царя Владимиреа, да не восплачюся рыдая, аки Адам рая; пусти тучю на землю художества моего.<sup>4</sup>

«Господине мой! — взывает Даниил. — Не лиши хлеба нища мудра, ни вознесе до облак богата несмыслена».<sup>5</sup> Он просит не раздавать золото и серебро кому попало: «Псом бо и свиниам не надобе злато, ни сребро».<sup>6</sup> Он уверяет князя, что если бы не горькая нужда, он не стал бы просить его: «Аще бых украсти умел, то толко бых к тебе не скорбил».<sup>7</sup> На протяжении всего «Моления» Даниил просит князя только о *материальной* милости — о золоте, серебре, о подачке с княжеского стола. «Княже мой, господине! Избави мя от нищеты сея, яко серну от тенета, аки птенца от кляпци, яко утя от ногти носимого ястреба, яко овца от уст лвов»;<sup>8</sup> «Княже мой, господине! Всеи напитаются от обилия дому твоего, аки потоком пища твоея; токмо аз един жадаю милости твоея, аки елень источника водного».<sup>9</sup>

Из всех качеств князя больше всего привлекает Даниила щедрость. О ней-то постоянно и напоминает Даниил: «Князь щедр отець ест слугам многиим: мнози бо оставляють о(т)ца и матерь, к нему прибегаютъ»;<sup>10</sup> «князь щедр, аки река, текуща без брегов сквози дубравы, напоюще не токмо человеки, но и звери».<sup>11</sup>

Даниил восхваляет богатства князя:

<sup>1</sup> Там же. — С. 71.

<sup>2</sup> Там же. — С. 41.

<sup>3</sup> Там же. — С. 8.

<sup>4</sup> Там же. — С. 11.

<sup>5</sup> Там же. — С. 21.

<sup>6</sup> Там же. — С. 24.

<sup>7</sup> Там же. — С. 25.

<sup>8</sup> Там же. — С. 12.

<sup>9</sup> Там же. — С. 54.

<sup>10</sup> Там же. — С. 19.

<sup>11</sup> Там же. — С. 20.

Княже мой, господине! Яко же море не наполнится, многи реки приемля, тако и дом твой не наполнится множеством богатства, приемля, зане руже твои, яко облак силен, взимая от моря воды, — от богатства дому твоего, *труся в руже неимущих. Тем и аз в жадах милосердия твоего* (здесь и далее разрядка наша. — Д. Л.).<sup>1</sup>

Даниил объясняет, что он явился к князю, рассчитывая на его щедрость: «Но видих, господине, твое добросердие к себе и притекох к обычной твоей любви».<sup>2</sup> Даниил, следовательно, пользуется «обычной» любовью князя и находится при его дворе, а не пишет ему издалека.

По контрасту с богатством князя Даниил всячески подчёркивает свою нищету: «и покры мя нищета, аки Чермное море фараона»;<sup>3</sup> Даниил, «аки трава блешена, растяще на застении, на нюже ни солнце сияет, ни дождь идет», он «всяким обидим»,<sup>4</sup> он «одеянием оскудей есмь»,<sup>5</sup> для него «лепше смерть, ниже продолжен живот в нищети».<sup>6</sup> Даниил размышляет о том, как бы ему избыть нищеты. Эти размышления нарочито нелепы: жениться на «злообразной», но богатой жене, украсть и так далее. Чем нелепее его проекты, тем безвыходнее кажется его положение.

Приглядевшись ближе к положению Даниила, взывающего к щедрости князя, мы заметим любопытные чёточки в самой стилистической форме его просьб. Даниил не один; он сравнивает себя и своих товарищей с птицами небесными, которые «не орют, не сеют»: «И возри на птица небесныя, — обращается Даниил к князю, — яко тии ни орют, ни сеют, но уповают на милость божию; тако и у тебя, господине, желают милости твоей».<sup>7</sup> Даниил скитается, и где бы он ни находился — всюду ему плохо:

Кому Боголюбово, а мне горе лютое; кому Бело-озеро, а мне черней смолы, кому Лаче-озеро, а мне на нем седа плачь горький; и кому ти есть Новьгород, а мне и углы опадали; зане не процвите часть моя.<sup>8</sup>

Даниил хвалит щедрость князя по отношению к пришельцам из других стран, и в этом опять-таки нельзя не усмотреть личного момента:

Восплачет, рече, ряп, созовет птенца, их же роди и их же не роди; тако и ты, княже, многи слуги совокупи, не токмо своя домочадца, но и от инех стран совокупи, притекающая к тебе, ведуще твою обычную милость.<sup>9</sup>

Князь, следовательно, собирает не только слуг своих домочадцев, но и слуг из других стран и на них распространяет свою «обычную милость». В случае получения милости от князя Даниил обещает: «Да возвеселюся о царе своем, яко обретая корысть многу злата, воспою, яко напоен вина, возвеселюся, яко исполин тещи путь».<sup>10</sup>

В другом месте своего «Моления» Даниил требует платы за свои «слова», за своё «глаголение», за свой «ум», который считает богатством. Описав различных слуг, увеселяющих королей и салтанов, Даниил говорит:

Ту бо остану глаголати, да не во мнозе глаголании разношу ум свой и буду, яко мех утл, труся богатства, а в руже не имех, уподоблюся жернам, иже люди насыщают, а в себе не могут наполнити жита.<sup>11</sup>

---

<sup>1</sup> Там же. — С. 64.

<sup>2</sup> Там же. — С. 6.

<sup>3</sup> Там же.

<sup>4</sup> Там же. — С. 7.

<sup>5</sup> Там же. — С. 22.

<sup>6</sup> Там же. — С. 10.

<sup>7</sup> Там же. — С. 39.

<sup>8</sup> Там же. — С. 8.

<sup>9</sup> Там же. — С. 66—67.

<sup>10</sup> Там же. — С. 63.

<sup>11</sup> Там же. — С. 72.

Следовательно, князь своей щедростью должен оплатить его «многоглаголение», его «разнесение ума» — очевидно, остроты, советы, «мудрость». Далее Даниил сравнивает себя с птицей «частью песнями». Близко познакомившийся при дворе князя с его скоморохами, Даниил как бы ставит себя в положение тех, кто получал «милости» за увеселения князя, и, находясь в таком же положении, вводит в свой стиль элементы типично скоморошьих шуток: «дуть в утлу кадь», «гоняться после шершня с метлою о крохи», «скакать со столпа по горохово зерно», «ездить верхом на свинье» и так далее.

Балагурство Даниила особенно ярко проявляется там, где он рисует один из путей, которым ему придётся пойти, если князь не избавит его от нищеты. Этот выход из нищеты — женитьба на богатой, но «злообразной» жене. Тут всё пущено в ход Даниилом, чтобы ярче нарисовать своё семейное «счастье» и тем посмеить и разжалобить князя. «Жена бо злообразна подобна перечесу: сюда свербит, сюда болит». Она «кривозорока, подобна черту, ртаста, челюста, злоязычна».<sup>1</sup> В довершение всего Даниил представляет её в наиболее смешном для неё положении: любующейся на себя в зеркало.

Видех жену злообразну, причинюше к зеркалу и мажущися румянцем, и рех ей: «Не зри в зеркало, видевше бо нелепоту лица своего, зане бошую печаль приимеши».<sup>2</sup>

Другая, не менее комическая сценка рисуется Даниилом с этой же безобразной женой. Она объясняется в любви нелюбящему её мужу:

И рече мужу своему: «Господине мой и свете очию моего! Ах на тя не могу зрети: егда глаголеши ко мне, тогда зриаю и обумираю, и въздержат ми вся уды тела моего, и поничю на землю».

Отсюда вывод:

Ту лучше ми вол бур вести в дом свой, неже зла жена поняти: вол бо ни молвить, ни зла мыслить; а зла жена бьема бесеться, а кротима высится, в богатстве гордость приемлет, а в убожестве иных осужает».<sup>3</sup>

Острословие Даниила носит признаки скоморошьего балагурства. Сюда могут быть отнесены многочисленные небылицы, которыми пересыпает свою речь Даниил. «Не едал бо есми от песка масла, а от козла молока, ни безумного мудрости глаголюща»;<sup>4</sup> «ни мертвеца розсмешити, ни безумного наказати»; «коли иметь свиния на белку лаяти, тогда безумный уму научится»;<sup>5</sup> «ни моря уполовню вычерпати, ни нашим иманием дому твоего истощити»;<sup>6</sup> «не лепо у свинии в ноздрех рясы златы, тако на холопе порты дороги»; «аще бо были котлу во ушии златы колца, но дну его не избытн черности и жжения»;<sup>7</sup> «кто видал небо полстяно и звезды лутовяные, а безумных, мудрости глаголюща»; «ни камень по воде плавает. Тако же ни псом, ни свиниям не надобно злато, ни безумным мудрива словеса. Ни мертвеца розсмешити, ни блуднаго наказати. Коли поженет синица орла, тогда безумный уму научитца. Яко же бо во утлу кадь дуги, тако безумного наказати. Безумных бо ни сеют, ни орют, ни прядут, ни ткют, но сами ся ражают»;<sup>8</sup> «или речеши, княже, пострищися в чернцы. То не видал есмь мертвеца, на свинии ездячи, ни черта на бабе; не едал есми от дубья смоквей, ни от липья стафиля».<sup>9</sup>

Профессиональный скоморошеский юмор сказывается в переименовании географических названий:

<sup>1</sup> Там же. — С. 69.

<sup>2</sup> Там же. — С. 27.

<sup>3</sup> Там же. — С. 29.

<sup>4</sup> Там же. — С. 72.

<sup>5</sup> Там же. — С. 24.

<sup>6</sup> Там же. — С. 67.

<sup>7</sup> Там же. — С. 60—61.

<sup>8</sup> Там же. — С. 67.

<sup>9</sup> Там же. — С. 70.



Кому Переславль, а мне гореславль; кому Боголюбиво, а мне горе лютое; кому Бело-озеро, а мне чернее смолы, кому Лаче-озеро, а мне много плача исполнено.<sup>1</sup>

Пользуется Даниил также и народными загадками, но опять-таки для того, чтобы посмеить, построить гротесковый образ. «Что лва злеи в четвероногих, и что змии лютей в ползущих по земли? — спрашивает Даниил и отвечает: Всего того злей зла жена».<sup>2</sup>

Наличествуют в «Молении» и следы рифм: «Лутче бы коему человеку изволи дом *погрести*, нежели злу жену в дом *привести*»;<sup>3</sup> «зла бо жена ни учения слушает, ни церковника *читать*, ни бога ся *боить*, ни людей ся *стыдить*, но всех *укоряет* и все *осуждает*».<sup>4</sup> Скоморошье балагурство входит как часть в общую сниженную, нарочито грубоватую образность «Моления». Здесь и «дерюга», «лычен сапог» (лапоть),<sup>5</sup> «колбаса», «жернов»,<sup>6</sup> «утлая кадь», «уполовня», «пес»,<sup>7</sup> «бурый вол»,<sup>8</sup> «козел», «дымная горесть»,<sup>9</sup> «перечес»<sup>10</sup> и многое другое. Здесь и целые сценки того же грубоватого характера; «свинья с рясами золотыми в ноздрях»,<sup>11</sup> «кривозорокая» жена, ротастая, челюстастая, смотрящаяся в зеркало,<sup>12</sup> черт верхом на бабе,<sup>13</sup> собачья драка за моклок, погоня за шершнем с метлюю<sup>14</sup> и так далее.

Даниил довольно точно передаёт слова князя Андрея Владимировича Переяславского: «Леплее ми того смерть с своею дружиною на своей отчине и дедине, нежели Курское княжение».<sup>15</sup> Даниил пишет:

Не лгал бо ми Ростислав<sup>16</sup> князь: «Лешпе бы ми смерть, ниже Курское княжение»; тако же и мужеви: лепше смерть, ниже продолжен живот в нищети.<sup>17</sup>

Но точность передачи слов Андрея (подчёркнутая словами «не лгал бо ми...») только маскирует насмешливую передачу смысла этих слов. Андрей ответил этими словами на предложение Всеволода Юрьевича Суздальского отступить от своей отчины, приняв взамен неё Курское княжество. Даниил придал этим словам Андрея другое значение: насмешливое по отношению к Курскому княжению. Курское княжение приравнено к жизни «в нищети».

Тот же оттенок иронии приобретают под пером Даниила и слова псалмов в тех случаях, когда Даниил снижает их значение, применяя их возвышенную и «духовную» тему к своему положению просителя милостыни. Псалмопевец Давид обращается к богу: «Имже образом желает елень на источники водные: сие желает душа моя к тебе, боже».<sup>18</sup> Даниил Заточник обращается к князю: «Токмо аз един жадаю милости твоя, аки елень источника водного».<sup>19</sup> В первом случае речь идёт о стремлении души к богу, во втором — о стремлении Даниила получить «милость» от своего князя.

Слово «господин» заменило «господа» псалмов здесь и во многих других случаях в «Молении» Даниила: «Там, господине, приклони ухо твое во глаголы уст моих и от всех скорбей

<sup>1</sup> Там же. — С. 61.

<sup>2</sup> Там же. — С. 32.

<sup>3</sup> Там же. — С. 47.

<sup>4</sup> Там же. — С. 31. П. Н. Берков справедливо видит здесь элементы будущего раёшного стиха (Русская народная драма XVII—XX вв. / Редакция, вступительная статья и комментарии П. Н. Беркова. — М., 1953. — С. 31).

<sup>5</sup> Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932. — С. 85.

<sup>6</sup> Там же. — С. 95.

<sup>7</sup> Там же. — С. 67—68.

<sup>8</sup> Там же. — С. 27.

<sup>9</sup> Там же. — С. 68.

<sup>10</sup> Там же. — С. 69.

<sup>11</sup> Там же. — С. 60.

<sup>12</sup> Там же. — С. 27, 69.

<sup>13</sup> Там же. — С. 70.

<sup>14</sup> Там же. — С. 68.

<sup>15</sup> Летописец Переяславля Суздальского. — М., 1851. — С. 54 (под 1139 г.).

<sup>16</sup> Имя Ростислава (а в Копенгагенском списке имя Ярослава) заменило в дошедших до нас редакциях имя Андрея.

<sup>17</sup> Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932. — С. 10.

<sup>18</sup> Псалом 41, стих 1.

<sup>19</sup> Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932. — С. 54.

моих избави мя»;<sup>1</sup> «Княже мой, господине! Не возри на внешняя моя, но вонми внутренняя моя».<sup>2</sup> Даниил пародирует даже слова разбойника ко Христу. Он пишет: «Княже мой, господине! Помяни мя во княжении своем».<sup>3</sup> Церковное значение слова «раб» (в смысле «раб божий») Даниил обращает в буквальное юридическое понятие «раба» — холопа. Он пишет: «Яко аз раб твой и сын рабы твоя», переиначивая слова псалма (65 стих 7): «О господи, аз раб твой, и сын рабыни твоя». Библейские образы постоянно употребляются Даниилом всё с тем же оттенком лёгкой пародии. Этот оттенок пародии создаётся несоответствием грандиозности образа с тривиальностью и мелочностью того, к чему он применён: «и покрыи мя нищета, аки Чермное море фараона»;<sup>4</sup> «се бежа от лица скудости моя, аки Агар рабыня от руки Сарры госпожа своя».<sup>5</sup> Не случайно Даниил, как мы уже отметили, начинает своё «Моление», применяя к себе слова Давида-псалмопевца: «Востани слава моя, востани псалтырь и гусли. Да развергу в притчах гадания моя и провещаю во языцех славу мою».<sup>6</sup>

Многочисленные соответствия «Моления» в отдельных местах со Священным писанием давно были замечены исследователями. Эти соответствия рассматривались только в плане заимствований. Исследователи не обратили внимания на тот шуточный оттенок, который приобретали все эти выдержки из Священного писания под пером Даниила. Функции всех этих цитат заключались в том, чтобы выпросить милостыню у князя, а не милость у бога. Даниил шуткой выпрашивает у князя материальной помощи, а не в молитвенном горении обращается к богу о духовной помощи. В этой перемене функции всех этих цитат и заключён элемент комичности, заключена самая природа стиля «Моления». Шутивное самоунижение, которое чувствуется в этом переосмыслении цитат из Священного писания, пронизывает собой «Моление». Оно явственно ощущается и там, где он говорит о своей трусости, о своей нищете, о безвыходности своего положения, о том, что он сын раба и рабыни князя. Оно ощущается и там, где Даниил ставит себя в положение то вора, то мужа «злообразной» жены и так далее. Оно ощущается и во всех преувеличениях силы князя, которые едва ли могли понравиться князю, если бы они были сказаны всерьёз: «Лев рыкнет, кто не утрашится; а ты, княже, речеши, кто не убоится. Яко же бо змии страшен свистанием своим, так и ты, княже наш, грозен множеством вои».<sup>7</sup>

Одного только не отнимает у себя Даниил — ума. Отнять у себя право на ум — это значило бы отказаться и от права на остроумие, на юмор. Поэтому многие из сообщаемых Даниелом о себе биографических сведений, жалобы на свои несчастья, на своё безденежье, трусость, на свою жену и прочее строго соответствуют литературной позиции Даниила как юмориста, смешашего читателя, а, может быть, и зрителя собой самим, своим положением стремящегося выпросить у князя подаяние, вызвать его на щедрость самоунижением и преувеличенными похвалами.

Эта литературная позиция Даниила и вовлекла в его стиль элементы скоморошских прибауток, народного юмора бедняка, иронизирующего над своей судьбой, склонность обращать в шутку даже слова Священного писания, украшать речь рифмой и так далее.

Однако с искусством скоморохов «Моление» сближается не только своим шутовым тоном. Скоморохи развивали в своём репертуаре и сатирическую стихию народной поэзии, в течение всей эпохи феодализма направлявшуюся на обличение господствующего класса. Как отмечает В. П. Адрианова-Перетц,

под внешней маской княжеского «милостника», шуткой выпрашивающего у своего «господина» «милости», в «Молении» Даниила Заточника скрываются сатирические выпады и против богатых, противопоставленных беднякам, и против богатой «жены злообразной», и против друзей, которые «в напасти, аки врази обретаются»... «Тиун» и его «рядовичи» тоже попали под острый язык «заточника»... Даже «князь скуп» насмешливо изображается «аки река

<sup>1</sup> Там же. — С. 54. Ср. псалом 85, стих 1.

<sup>2</sup> Там же. — С. 55.

<sup>3</sup> Там же. — С. 54.

<sup>4</sup> Там же. — С. 53.

<sup>5</sup> Там же. — С. 54.

<sup>6</sup> Ср. цитации из псалмов 56 и 107 на с. 5.

<sup>7</sup> Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932. — С. 66.

в брезех; а брезы камены — нелзе пити, ни коня напоити». Так с помощью неожиданных, но метких уничижительных сравнений, построенных на сугубо обиденных образах, Даниил Заточник осуждает «немилостивых» представителей господствующего класса, делая их смешными в глазах читателя.<sup>1</sup>

Эта сторона «Моления» подтверждает наше предположение о том, что Даниил Заточник вышел не из среды господствующего класса.

Как бы ни были сильны элементы скоморошьяго стиля в «Молении» Даниила Заточника, «Моление» — не скоморошья речь, записанная писцом. Это не скоморошеское произведение в его целом. Оно только сохраняет налёт скоморошьяго прибауток, скоморошьяго искусства. Отбор сентенций и шуток как бы только корректируется привычкой к скоморошьям прибауткам. Книжные элементы в «Молении» дают себя знать сильнее, чем в «Слове о полку Игореве». Так, например, в «Слове» природа по-фольклорному непосредственно вмешивается в жизнь людей, одухотворена, поэтизирована, а в «Молении», согласно с христианскими воззрениями, лишь подаёт моральный пример. «Моление» не чуждается книжных образов, отдельных книжных тем. «Моление» — произведение безусловно книжное и вместе с тем в известной мере возникшее на началах народного творчества.

Даниил — это своего рода «интеллигент» Древней Руси XII — XIII вв., «интеллигент», принадлежащий к эксплуатируемым слоям общества.

Кто бы ни был Даниил Заточник, — писал В. Г. Белинский, — можно заключить не без основания, что это была одна из тех личностей, которые, на беду себе, слишком умны, слишком даровиты, слишком много знают и, не умея прятать от людей своё превосходство, оскорбляют самолюбивую посредственность; которых сердце болит и сдается ревностью по делам, чуждым им, которые говорят там, где лучше было бы молчать, и молчат там, где выгодно говорить; словом, одна из тех личностей, которых люди сперва хвалят и холят, потом сживают её со свету и, наконец, уморивши, снова начинают хвалить.<sup>2</sup>

Даниил только учился у скоморохов, но сам он скоморохом не был. Вот почему юмор Даниила так близок юмору народному и очень своеобразен. Даниил мог быть холопом, мог быть и дворянином, он мог просить князя не о подачке, а об избавлении из заточения. Вся его самохарактеристика и все упоминаемые им в его «Молении» детали его биографии могли быть вполне реальными фактами. Важно, однако, что в своём «Молении» Даниил отразил стиль представителей народного юмора — скоморохов. Вот почему «Моление» вызывало к себе такой активный интерес у русских читателей, всё время дополнявших и переделывавших это произведение, но неизменно делавших это «в стиле» самого «Моления», безошибочно угадывавших его стиль, тип его юмора, бывшего у всех на виду, — юмора скоморошеского.

Холоп или дворянин, Даниил нашёл средства отшутиться у князя, нашёл привычный путь шуточной вымолить себе «милость» в виде ли материальной поддержки или прощения, он нашёл его в той среде, которая была столь близка к народу и князю.

Искусство скоморохов в Древней Руси вызывало подражание, о чём выразительно свидетельствует одно найденное Л. С. Шептаевым место в «Почении», приписываемом Иоанну Златоустому:

Аще бо кто пустошник глумяся что изрече, тогда вси болма восмеются. Подобает бо злословного кощунника биюще отгнати, но зряще чудятся... друзии же мзды игрецом дают... не токмо дивятся зряще, но и словеса их изучили, да егда в пиру или инде где соберутся... все вешают: се глаголет он си скоморох или он си кощунник и игрец.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Русская демократическая сатира XVII века / Подготовка текстов, статья и комментарии В. П. Адриановой-Перетц. — М.—Л., 1954. — С. 144—145.

<sup>2</sup> Белинский, В. Г. Русская народная поэзия / В. Г. Белинский // *Отечественные записки*. — 1841. — Т. 19, № 11. — С. 19—20.

<sup>3</sup> Шептаев, Л. С. Русский раёшник XVII века / Л. С. Шептаев // *Учёные записки Ленинградского государственного педагогического института*. — Л., 1949. — Т. 87. — С. 36.

Кем бы Даниил ни был — холопом или дворянином (в значении, свойственном XII—XIII вв.), он во всяком случае вышел из низших слоёв общества, принадлежа к тем его представителям, которые могут быть названы княжескими «милостниками».

Если автор «Слова о полку Игореве» мог быть дружинником или боярином, выражая, тем не менее, народную точку зрения, то Даниил ими быть не мог. Отождествить свой стиль со стилем скоморошьям, заставить смеяться над собой: балагурить и выпрашивать у князя «милости» — не мог в это время ни представитель родовитого боярства, ни подлинный представитель народа — крестьянин-земледелец, ремесленник.

Даниил мог принадлежать только к той прослойке города, которая энергично поддерживала сильную княжескую власть. Скорее всего, он был княжеским «милостником». Именно здесь могли зародиться и общественные взгляды Даниила, и самый стиль его «Моления», вылившийся в скоморошье претворение книжных элементов, — стиль, стоящий на грани народного и книжного. Вместе с тем, как княжеский «милостник» он сблизился, конечно, не с теми скоморохами, которые развлекали народ и были подлинными представителями народного искусства, а с теми, которые развлекали князя и его приближённых, смешиваясь с толпой тех же княжеских «милостников» при дворе князя. Княжеские скоморохи принадлежали к княжеским «милостникам», к ним принадлежал и Даниил. Вот почему «Моление», воплотив в себе отдельные народные элементы, не стало произведением подлинно народным, отражающим интересы всего народа, подобно тому как отражало эти интересы «Слово о полку Игореве».

1954

## Литература

1. *Айналов, Д. В.* Очерки и заметки по истории древнерусского искусства / Д. В. Айналов // Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук. — СПб., 1908. — Т. 13, кн. 1.
2. *Белинский, В. Г.* Русская народная поэзия / В. Г. Белинский // *Отечественные записки*. — 1841. — Т. 19, № 11.
3. *Будовниц, И. У.* Памятник ранней дворянской публицистики: («Моление» Даниила Заточника) / И. У. Будовниц // Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинский Дом) Академии наук СССР. — М.—Л., 1951. — Т. 8.
4. *Гудзий, Н. К.* К какой социальной среде принадлежал Даниил Заточник? / Н. К. Гудзий // Сборник статей к 40-летию учёной деятельности акад. А. С. Орлова. — Л., 1934.
5. *Летописец Переяславля Суздальского*. — М., 1851.
6. *Миндалёв, П.* Моление Даниила Заточника и связанные с ним памятники / П. Миндалёв. — Казань, 1914.
7. *Романов, Б. А.* Люди и нравы древней Руси / Б. А. Романов. — Л., 1947.
8. *Русская демократическая сатира XVII века* / Подготовка текстов, статья и комментарии В. П. Адриановой-Перетц. — М.—Л., 1954.
9. *Русская народная драма XVII—XX вв.* / Редакция, вступительная статья и комментарии П. Н. Беркова. — М., 1953.
10. *Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам* / Приготовил к печати Н. Н. Зарубин. — М., 1932.
11. *Шептаев, Л. С.* Русский раёшник XVII века / Л. С. Шептаев // Учёные записки Ленинградского государственного педагогического института. — Л., 1949. — Т. 87.